

Briuselis, 2017 m. birželio 1 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2015/0287 (COD)

9901/17
ADD 1

JUSTCIV 137
CONSOM 246
DIGIT 157
AUDIO 84
DAPIX 224
DATAPROTECT 111
CULT 83
CODEC 968

PRANEŠIMAS

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės
kam: Tarybai

Ankstesnio
dokumento Nr.: 9641/17 + ADD 1
Komisijos dok. Nr.: 15251/15

Dalykas: Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl tam tikrų
skaitmeninio turinio teikimo sutarčių aspektų (pirmasis svarstymas)
- Bendras požiūris

Delegacijoms priede pateikiamas pirmiau nurodyto pasiūlymo straipsnių ir kai kurių konstatuojamųjų dalių tekstas, kurį pirmininkaujanti valstybė narė pasiūlė kaip kompromisą siekiant 2017 m. birželio 8–9 d. Tarybos (teisingumo ir vidaus reikalai) posėdyje priimti bendrą požiūrį.

Komisijos pasiūlymo teksto pakeitimai pažymėti **paryškintuoju šriftu**, o išbrauktas tekstas pažymėtas ženklų (...). Išnašose **paryškintasis šriftas** taip pat naudojamas raktiniams žodžiams pažymėti.

Teksto išnašose vartojamos šios santrumpos:

- **„VTD“**: 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/83/ES dėl vartotojų teisių, kuria iš dalies keičiamos Tarybos direktyva 93/13/EEB ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/44/EB bei panaikinamos Tarybos direktyva 85/577/EEB ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/7/EB

- **„BDAR“**: 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas)

1 straipsnis

Dalykas

Šios direktyvos tikslas – prisidėti prie tinkamo vidaus rinkos veikimo, kartu užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą¹ nustatant bendras taisykles dėl tam tikrų reikalavimų, taikomų teikėjų ir vartotojų sudaromoms sutartims:

- dėl skaitmeninio turinio **ar skaitmeninės paslaugos (...)** teikimo, visų pirma taisykles dėl
- skaitmeninio turinio **ar skaitmeninės paslaugos** atitikties sutarčiai,
- teisių gynimo priemonių, jei tokios atitikties nebūtų **arba** jei turinys **būtų nepateiktas** ar paslauga **nesuteikta**, ir naudojimosi šiomis teisių gynimo priemonėmis tvarkos, taip pat dėl
- **skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos** pakeitimo ir **ilgalaikių** sutarčių nutraukimo.

¹ Į konstatuojamąsias dalis [3–7 konstatuojamąsias dalis] turėtų būti įtraukti papildomi direktyvos tikslų elementai, kaip nurodyta 2016 m. birželio mėn. pateiktų politinių gairių 1 punkte (dok. 9768/16), pavyzdžiui, didesnis teisinis tikrumas, mažesnės sandorių sąnaudos, palankesnės sąlygos įmonėms, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI), vykdyti prekybą visoje ES, Europos vartotojų pasitikėjimo apsiperkant kitose valstybėse didinimas.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:

1. skaitmeninis turinys – skaitmenine forma sukurti ir pateikti duomenys, pavyzdžiui, vaizdo **failai**, garso **failai**, taikomosios programos, skaitmeniniai žaidimai ir bet kuri kita programinė įranga,²
- 1a. **skaitmeninė paslauga** –
 - a) paslauga, leidžianti **vartotojui** skaitmenine forma kurti, tvarkyti ar saugoti duomenis **arba prie jų prieiti (...) arba**
 - b) paslauga, leidžianti skaitmenine forma dalytis duomenimis, kuriuos **įkėlė arba sukūrė vartotojas ir kiti tos paslaugos naudotojai, arba** kitaip su tais duomenimis sąveikauti,³

² Konstatuojamosiose dalyse turėtų būti išvardyti skaitmeninio turinio pavyzdžiai (filmai, muzikos failai, žaidimai, e. knygos ar kiti e. leidiniai, kuriuos galima parsisiųsti arba siųstis srautiniu būdu); tai galėtų būti suformuluota taip:

„Šia direktyva turėtų būti sprendžiami klausimai, susiję su įvairiomis skaitmeninio turinio arba skaitmeninių paslaugų kategorijomis ir jų teikimu. Siekiant atsižvelgti į sparčius technologinius pokyčius ir užtikrinti, kad skaitmeninio turinio sąvoka būtų tinkama naudoti ateityje, ši direktyva turėtų būti taikoma, be kita ko, filmams, muzikos failams, žaidimams, e. knygoms ir kitiems e. leidiniams, taip pat skaitmeninėms paslaugoms, kurios leidžia kurti, tvarkyti arba saugoti duomenis, įskaitant, programinę įrangą kaip paslaugą, pavyzdžiui, vaizdo ir garso failų dalijimąsi ir kitą failų prieglobą, tekstų tvarkymą arba žaidimus debesijos kompiuterijos aplinkoje ir socialiniuose tinkluose. Nors yra daugybė būdų teikti skaitmeninį turinį, pavyzdžiui, perduodant jį fizinėje laikmenoje, vartotojams parsisiųsdinant jį į savo įrenginius, siunčiantis srautiniu būdu, suteikiant galimybę naudotis skaitmeninio turinio saugojimo pajėgumais arba galimybę naudotis socialiniais tinklais, ši direktyva turėtų būti taikoma visam skaitmeniniam turiniui ir skaitmeninėms paslaugoms, nepriklausomai nuo terpės, naudojamos jiems perduoti ar prieigai prie jų suteikti. Tačiau ši direktyva turėtų būti netaikoma prieigai prie interneto užtikrinti.“

³ Konstatuojamosiose dalyse taip pat turėtų būti išvardyti „skaitmeninių paslaugų“ pavyzdžiai: programinė įranga kaip paslauga, pavyzdžiui, teksto tvarkymas, vaizdo ir garso failų redagavimas, žaidimai ir kita programinė įranga, esanti debesijos kompiuterijos aplinkoje, dalijimasis ir kita failų priegloba (žr. siūlomą konstatuojamosios dalies formuluotę ankstesnėje išnašoje).

2. integravimas – **skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos** sujungimas su **vartotojo** skaitmeninės aplinkos komponentais ir **įtraukimas į juos, kad skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga galėtų būti naudojami pagal laikantis šioje direktyvoje numatytų atitikties kriterijų (...)**;
3. teikėjas⁴ – bet kuris fizinis asmuo arba privačiai ar valstybės valdomas juridinis asmuo⁵, kuris, **kiek tai susiję su sutartimis, kurioms taikoma ši direktyva**, veikia (...) siekdamas su to asmens komercine veikla, verslu, amatu arba profesija susijusių tikslų;
4. vartotojas⁶ – fizinis asmuo, kuris **pagal** sutartis, kurioms taikoma ši direktyva, veikia siekdamas su savo komercine veikla, verslu, amatu arba profesija nesusijusių tikslų;⁷
5. (...) ⁸

⁴ Siūloma konstatuojamose dalyse paaiškinti, kad

- **platformos** gali būti teikėjai pagal šią direktyvą, jei jos veikia siekdamas su savo pačių verslu susijusių tikslų kaip tiesioginis vartotojo sutarties partneris skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos teikimo tikslais;
- Valstybės narės gali nuspręsti išplėsti šioje direktyvoje numatytų taisyklių taikymą ir jas taikyti platformoms, kurios neatitinka „teikėjo“ reikalavimų, kaip apibrėžta šioje direktyvoje;
- Valstybėms narėms ir toliau paliekama laisvė reglamentuoti vartotojo atsakomybės ieškinius trečiųjų šalių atžvilgiu, kai tai nėra skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos teikėjas, kaip apibrėžta šioje direktyvoje, pavyzdžiui, **programinės įrangos kūrėjai**, kurie nėra (tuo pačiu metu) teikėjai, atžvilgiu.

⁵ Dėl viešojo sektoriaus subjektų, kurie suteikia prieigą prie viešųjų duomenų, prašom žiūrėti siūlomą taikymo srities išimtį 3 straipsnio 5 dalies g punkte.

⁶ Konstatuojamosiose dalyse turėtų būti paaiškinta, kad valstybėms narėms ir toliau paliekama laisvė išplėsti šios direktyvos taisyklių taikymą, kad jos būtų taikomos ir „**dvejopos paskirties sutartims**“, tuo atveju, kai sutartis sudaroma iš dalies asmens komercinės veiklos tikslais ir iš dalies su ja nesusijusiais tikslais, o komercinės veiklos tikslas yra toks ribotas, kad nevyrauja bendrame sutarties kontekste (formuluotė, parengta remiantis VTD 17 konstatuojamąja dalimi).

⁷ Siūloma į šios direktyvos konstatuojamąsias dalis įtraukti paaiškinimą (kaip VTD 13 konstatuojamosios dalies trečiame sakinyje), kad būtų aiškiai nurodyta, jog valstybės narės ir toliau turi kompetenciją išplėsti šios direktyvos taisyklių taikymą ir jas taikyti juridiniams asmenims arba fiziniams asmenims, kurie nėra vartotojai, kaip apibrėžta šioje direktyvoje, pavyzdžiui, **nevyriausybiniams organizacijoms, startuoliams ar mažosioms ir vidutinėms įmonėms**.

⁸ Žr. 14 straipsnio išnašą.

6. kaina – pinigai ar skaitmeninė vertės išraiška, įskaitant virtualią valiutą⁹, mokėtini mainais už skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos teikimą;
- 6a. asmens duomenys – asmens duomenys, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2016/679 4 straipsnio 1 dalyje¹⁰;
7. (...) (išbraukta „sutarties“ apibrėžtis)
8. skaitmeninė aplinka – aparatinė įranga, programinė įranga ir bet koks tinklo ryšys (...), kuriuos vartotojas naudoja norėdamas priėti prie skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos arba jais naudotis;
9. suderinamumas – skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos galėjimas sėkmingai veikti standartinėje aparatinės ar programinės įrangos aplinkoje;
- 9a. funkcionalumas – skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos galėjimas vykdyti funkcijas pagal numatytą tikslą;
- 9b. sąveikumas – skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos galėjimas sėkmingai veikti, kai skaitmeninė aplinka skiriasi nuo aplinkos, kuriai juos pateikė teikėjas;
10. (...) ¹¹

⁹ Konstatuojamosiose dalyse galėtų būti paaiškinta, kad **virtualių valiutų, tiek, kiek jos pripažįstamos pagal valstybių narių nacionalinę teisę**, vienintelė paskirtis – būti naudojamoms kaip mokėjimo priemonė. Todėl jos turėtų būti laikomos ne skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga, kaip apibrėžta šioje direktyvoje, o „kaina“. Konstatuojamosiose dalyse taip pat būtų galima paaiškinti, kad „skaitmeninė vertės išraiška“ apima ir **elektroninius čekius arba e. kuponus**.

¹⁰ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas).

¹¹ Atsižvelgiant į patikslintą 5 straipsnio formuluotę, sąvokos „teikimas“ apibrėžtis laikoma nereikalinga ir todėl išbraukta.

11. patvarioji laikmena¹² – priemonė, kuri suteikia vartotojui arba teikėjui galimybę saugoti asmeniškai jam skirtą informaciją taip, kad ta informacija būtų prieinama ateityje informacijos paskirtį atitinkantį laikotarpį, ir kurioje saugomą informaciją galima atgaminti nepakitusia¹³;
12. **įterptasis skaitmeninis turinys – prekėje esantis skaitmeninis turinys, be kurio prekės nebūtų įmanoma naudoti arba be kurio prekė neatliktų savo pagrindinių funkcijų, neatsižvelgiant į tai, ar tas skaitmeninis turinys prekėje buvo iš anksto įdiegtas sutarties dėl prekės sudarymo metu, ar pagal tą sutartį įdiegtas vėliau.**¹⁴

¹² Konstatuojamosiose dalyse turėtų būti pateiktas paaiškinimas, panašus į VTD 23 konstatuojamąją dalį:

„Patvariojoje laikmenoje vartotojui turėtų būti suteikta galimybė saugoti informaciją tiek, kiek tai yra reikalinga siekiant apsaugoti jo interesus, kylančius iš jo santykių su teikėju. Tokioms laikmenoms turėtų būti visų pirma priskiriami popieriniai dokumentai, USB atmintinės, kompaktinių diskų įrenginiai (CD-ROM), skaitmeniniai vaizdo diskai (DVD), atminties kortelės arba standieji kompiuterių diskai ir elektroniniai laišakai.“

¹³ Pastaba vertėjams: „patvariosios laikmenos“ apibrėžtis atitinka VTD 2 straipsnio 10 dalyje naudojamą apibrėžtį.

¹⁴ 2 straipsnio 12 dalyje pateikta apibrėžtis galėtų būti išsamiau paaiškinta konstatuojamosiose dalyse; šis paaiškinimas galėtų būti suformuluotas taip:

„Būtina paaiškinti taisykles, taikomas atvejais, kai skaitmeninis turinys yra įterptas prekėse. Tuo tikslu skiriamasis kriterijus turėtų būti susijęs su tuo, ar skaitmeninis turinys veikia kaip neatskiriama prekės dalis. Skaitmeninis turinys turėtų būti laikomas neatskiriama prekės dalimi tuo atveju, kai be jo prekės nebūtų įmanoma naudoti arba be kurio prekė neatliktų savo pagrindinių funkcijų.

Todėl prekėms taikomomis taisyklėmis turėtų būti nustatytos teisių gynimo priemonės, kuriomis vartotojai galėtų pasinaudoti prekių su įterptuoju skaitmeniniu turiniu, įskaitant įterptąją programinę įrangą, neatitiktis atveju.

Tačiau jeigu prekę įmanoma naudoti be skaitmeninio turinio ar to turinio nebuvimas neturi poveikio prekės pagrindinių funkcijų veikimui, skaitmeninis turinys neturėtų būti laikomas įterptu prekėje, kaip apibrėžta šioje direktyvoje. Todėl ši direktyva tokiam skaitmeniniam turiniui turėtų būti taikoma. Tiek, kiek tas prekėje esantis skaitmeninis turinys nėra laikomas įterptu prekėje, kaip apibrėžta šioje direktyvoje, bet yra teikiamas vartotojui pagal tą pačią sutartį kaip ir prekė, turėtų būti taikomos šios direktyvos taisyklės dėl sutarčių, apimančių grupę įvairių elementų.“

3 straipsnis

Taikymo sritis

1. Ši direktyva taikoma bet kuriai sutarčiai, pagal kurią teikėjas teikia **arba įsipareigoja teikti** skaitmeninį turinį **arba skaitmeninę paslaugą** vartotojui (...).

Ji netaikoma (...) skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos, už kuriuos vartotojas nemoka arba neįsipareigoja mokėti tam tikros kainos ir nepateikia arba neįsipareigoja pateikti teikėjui asmens duomenų, teikimui¹⁵.

Ji taip pat netaikoma atvejais, kai teikėjas asmens duomenis tvarko tik skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos teikimo tikslais arba tam, kad atitiktų teisinius reikalavimus, kurie jam yra taikomi, ir teikėjas netvarko šių duomenų jokiais kitais tikslais.

¹⁵ Konstatuojamosiose dalyse bus pateiktas toks paaiškinimas:

„Skaitmeninėje ekonomikoje skaitmeninis turinys dažnai teikiamas nemokant kainos ir teikėjai naudoja vartotojo asmens duomenis, prie kurių jie gali prieiti teikdami skaitmeninį turinį arba skaitmeninę paslaugą. Šie konkretūs verslo modeliai įvairiomis formomis taikomi nemažoje rinkos dalyje. Reikėtų užtikrinti vienodas sąlygas.

Ši direktyva turėtų būti taikoma sutartims, pagal kurias teikėjas teikia arba įsipareigoja teikti skaitmeninį turinį arba skaitmeninę paslaugą vartotojui. Valstybės narės turėtų ir toliau turėti laisvę nustatyti, ar įvykdomi sutarties egzistavimui nustatyti reikalavimai pagal nacionalinę teisę. Ši direktyva turėtų būti netaikoma tais atvejais, kai vartotojas nemoka arba neįsipareigoja sumokėti kainos ir nepateikia teikėjui asmens duomenų. Ši direktyva turėtų būti netaikoma tais atvejais, kai teikėjas tik renka metaduomenis, IP adreso arba kitą automatiškai sukuriamą informaciją, pavyzdžiui, slapukais renkamą ir perduodamą informaciją, išskyrus kai tai laikoma sutartimi pagal nacionalinę teisę. Ši direktyva taip pat turėtų būti netaikoma tais atvejais, kai vartotojui, nesudariusiam sutarties su teikėju, reklama pateikiama vien tam, kad jis gautų prieigą prie skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos.

Tačiau valstybėms narėms turėtų būti palikta laisvė išplėsti šios direktyvos taisyklių taikymą ir jas taikyti ir tokiais atvejais, kurie nepatenka į šios direktyvos taikymo sritį, arba tokius atvejus kitaip reguliuoti.“

2. Ši direktyva **taip pat** taikoma, **kai (...)** skaitmeninis **turinys ar skaitmeninė paslauga** yra kuriami pagal vartotojo specifikacijas.
3. Išskyrus 5 ir 11 straipsnius, ši direktyva **taip pat**¹⁶ taikoma bet kokiai **fizinei** laikmenai, **kurioje** skaitmeninis turinys **integruotas taip, kad fizinė laikmena naudojama** tik kaip skaitmeninio turinio pateikimo priemonė.¹⁷
- 3a. Ši direktyva netaikoma **įterptajam skaitmeniniam turiniui**.
4. (...)
5. Ši direktyva netaikoma¹⁸ sutartims dėl:
 - a) **paslaugų, kai teikėjas naudoja skaitmeninę formą tik tokių paslaugų produktams perduoti vartotojui, teikimo;**¹⁹

¹⁶ Įrašant žodį „taip pat“ siekiama patikslinti, kad direktyva taikoma tiek teikimo priemonei, tiek skaitmeniniam turiniui.

¹⁷ Konstatuojamojoje dalyje bus paaiškinta, kad ši direktyva turėtų netrukdyti taikyti kitų Sąjungos vartotojų apsaugos teisės aktų, visų pirma taikyti VTD numatytą teisę atsisakyti sutarties CD, DVD, USB atmintinių ar panašių fizinių laikmenų atveju.

¹⁸ Konstatuojamosiose dalyse galėtų būti aiškiai paaiškinta, kad valstybės narės išsaugo galimybę reglamentuoti sritis, kurioms netaikoma 3 straipsnio 5 dalis; šis paaiškinimas galėtų būti suformuluotas taip:

„Valstybėms narėms turėtų būti palikta galimybė išplėsti šioje direktyvoje nustatytų taisyklių taikymą, apimant sutartis, kurioms netaikoma ši direktyva, arba kitaip reglamentuoti tokias sutartis.“

¹⁹ Išimtis, nustatyta a punkte, galėtų būti toliau paaiškinta konstatuojamosiose dalyse; šis paaiškinimas galėtų būti suformuluotas taip:

„Kadangi ši direktyva taikoma sutartims, kurių objektas yra skaitmeninio turinio arba skaitmeninių paslaugų teikimas vartotojui, ji neturėtų būti taikoma sutartims, kurių pagrindinis objektas yra profesionalių paslaugų teikimas, pavyzdžiui, vertimo paslaugų, architektūros paslaugų ar kitų profesionalaus konsultavimo paslaugų, kurias dažnai teikia asmeniškai pats teikėjas, neatsižvelgiant į tai, ar teikėjas naudoja skaitmenines priemones paslaugos rezultatui sukurti ar suteikti jį vartotojui.“ Ši direktyva taip pat turėtų būti netaikoma viešosioms paslaugoms, pavyzdžiui, socialinės apsaugos tarnybų ar viešų registrų teikiamoms paslaugoms, kai skaitmeninės priemonės naudojamos tik siekiant paslaugą perduoti vartotojui arba informuoti apie ją. Be to, ši direktyva turėtų būti netaikoma autentiškiems dokumentams ir kitiems notarinės formos aktams, neatsižvelgiant į tai, ar jie atliekami, užregistruojami, atgaminami ar perduodami skaitmeninėmis priemonėmis.“

- b) elektroninių ryšių paslaugų, kaip apibrėžta Direktyvoje 2002/21/EB;²⁰
- c) sveikatos priežiūros, kaip apibrėžta Direktyvos 2011/24/ES 3 straipsnio a punkte;²²
- d) lošimo paslaugų, būtent paslaugų, apimančių **turtinės** vertės statymus azartiniuose lošimuose, įskaitant paslaugas, kurioms reikalingi tam tikri įgūdžiai, pavyzdžiui, loterijas, lošimus kazino, pokerio lošimą ir lažybų sandorius, sudaromus elektroninėmis priemonėmis **ar bet kokia kita technologine priemone, palengvinančia komunikaciją**, ir individualiu paslaugos gavėjo prašymu;

²⁰ Išimtis, nustatyta b punkte, atspindi politinį pasirinkimą neįtraukti į šios direktyvos taikymo sritį tradicinių telekomunikacijų paslaugų (su numeriu siejamo asmenų tarpusavio ryšio paslaugų), tačiau užtikrinti vartotojams galimybę pasinaudoti šioje direktyvoje numatytais teisių gynimo priemonėmis paslaugų, kurios teikiamos kaip interneto infrastruktūras naudojančios ryšių paslaugos (OTT), neteikimo ar neatitikties atveju. Tai atsispindi darant nuorodą į Direktyvą 2002/21/EB, kuri taikoma tik tradicinių telekomunikacijų operatoriams, tačiau netaikoma su numeriu nesiejamo asmenų tarpusavio ryšio paslaugoms, pavyzdžiui, OTT.

²¹ Išimtis, nustatyta b punkte, galėtų būti toliau paaiškinta konstatuojamosiose dalyse; šis paaiškinimas galėtų būti suformuluotas taip:

„Internetinių paslaugų, kurios teikiamos naudojant interneto infrastruktūras naudojančios ryšių ir pranešimų mainų paslaugas (OTT), t. y. tarpusavio ryšio paslaugų, kurios nesiejamos su numeriu ir kurioms teikti nenaudojami tradiciniai ryšių tinklai, tačiau kuriomis internete sudaromos ryšių tarp IP adresų palaikymo galimybės, rinka sparčiai vystosi. Pastaraisiais metais, atsiradus daugiau taikomųjų programėlių ir skaitmeninių paslaugų (OTT), kuriomis internetu teikiamos tarpusavio ryšio paslaugos, daugiau vartotojų naudojami šiomis paslaugomis ryšiui palaikyti. Dėl šių priežasčių reikia užtikrinti veiksmingą vartotojų apsaugą šių besivystančių paslaugų atžvilgiu. Todėl šioje direktyvoje numatytos teisių gynimo priemonės neteikimo ar neatitikties atveju turėtų būti taikomos OTT.“

²² Išimtis, nustatyta c punkte, galėtų būti toliau paaiškinta konstatuojamosiose dalyse; šis paaiškinimas galėtų būti suformuluotas taip:

„Šios direktyvos nuostatos turėtų būti netaikomos sveikatos priežiūrai, todėl ji neturėtų būti įtraukta į šios direktyvos taikymo sritį. Direktyvoje 2011/24/ES sveikatos priežiūra apibrėžiama, kaip „sveikatos priežiūros specialistų pacientams teikiamos sveikatos priežiūros paslaugos, siekiant įvertinti, palaikyti ar atstatyti jų sveikatos būklę, įskaitant receptų vaistams ir medicinos prietaisams išrašymą, vaistų ir medicinos prietaisų išdavimą bei tiekimą“. Todėl sveikatos priežiūros neįtraukimas į šios direktyvos taikymo sritį taip pat turėtų būti taikomas bet kokiam skaitmeniniam turiniui, kuris yra medicinos priemonės dalis, kaip apibrėžta Direktyvose 93/42/EEB, 90/385/EEB arba 98/79/EB, dalis, jei tokią medicinos priemonę skiria ar suteikia sveikatos priežiūros specialistas, kaip apibrėžta Direktyvoje 2011/24/ES. Tačiau šioje direktyvoje nustatytos teisių gynimo priemonės turėtų būti taikomos bet kokiam medicinos priemonei, pavyzdžiui, sveikatos srities taikomosioms programėlėms, kurias vartotojas įgyja laisvoje rinkoje ir kurių neskiria ir nesuteikia sveikatos priežiūros specialistas.“

- e) finansinių paslaugų, kaip apibrėžta **Direktyvos 2002/65/EB 2 straipsnio b punkte;**²³
- f) **skaitmeninio turinio teikimo, jei skaitmeninis turinys pateiktas plačiajai visuomenei ne transliacijos signalu, o kitais būdais pasirodymo ar renginio metu, pavyzdžiui, skaitmeninėmis kinematografijos projekcijomis;**²⁴
- g) **valstybių narių viešojo sektoriaus institucijų teikiamo skaitmeninio turinio pagal Direktyvą 2003/98/EB**²⁵.

6. **Nedarant poveikio 3a daliai, jei viena to paties teikėjo ir to paties vartotojo sutartis apima skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos teikimo elementų ir kitų paslaugų ar prekių teikimo elementų grupę, ši direktyva taikoma tik tiems sutarties elementams, kurie susiję su skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga. 16 straipsnis netaikomas, jei grupėje yra Direktyva 2002/21/EB reglamentuojamų elektroninių ryšių paslaugų elementų.**

²³ Išimtis, nustatyta e punkte, galėtų būti toliau paaiškinta konstatuojamosiose dalyse; šis paaiškinimas galėtų būti suformuluotas taip:

„Galiojančiuose Sąjungos teisės aktuose, susijusiuose su finansinėmis paslaugomis, nustatytos įvairios vartotojų apsaugos taisyklės. Finansinės paslaugos, kaip apibrėžta to sektoriaus teisės aktuose, visų pirma Direktyvoje 2002/65/EB, taip pat apima skaitmeninį turinį arba skaitmenines paslaugas, susijusias su finansinėmis paslaugomis arba suteikiančiomis prieigą prie jų, ir todėl jiems taikoma Sąjungos finansinių paslaugų teisės aktuose numatyta apsauga. Todėl sutartys, susijusios su skaitmeniniu turiniu arba paslaugomis, kurios sudaro finansinę paslaugą, turėtų būti neįtrauktos į šios direktyvos taikymo sritį.“

²⁴ Išimtis, nustatyta f punkte, galėtų būti toliau paaiškinta konstatuojamosiose dalyse; šis paaiškinimas galėtų būti suformuluotas taip:

„Ši direktyva turėtų būti netaikoma skaitmeniniam turiniui, kuris pateikiamas platesnei visuomenei ne perdavimo signalu (pavyzdžiui, kaip skaitmeninės televizijos paslaugos), o kaip meno ar kito renginio dalis, pavyzdžiui, kinematografijos projekcija arba audiovizualinis teatro spektaklis.“

²⁵ 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/98/EB dėl viešojo sektoriaus informacijos pakartotinio naudojimo (su pakeitimais, padarytais Direktyva 2013/37/ES).

Poveikį, kurį sutarčių grupės skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos teikimo nutraukimas pagal šią direktyvą gali turėti kitiems sutarčių grupės elementams, reglamentuoja nacionalinė teisė.²⁶

7. Jeigu kuri nors šios direktyvos nuostata neatitinka kito Sąjungos akto, kuriuo reglamentuojamas konkretus sektorius ar dalykas, nuostatos, to Sąjungos akto nuostata yra viršesnė už šią direktyvą.

²⁶ Konstatuojamojoje dalyje galėtų būti pateikti išsamesni paaiškinimai; jie galėtų būti suformuluoti taip:

„Skaitmeninis turinys arba skaitmeninės paslaugos dažnai jungiami su prekių arba kitų paslaugų teikimu ir siūlomi vartotojui pagal tą pačią sutartį, apimančią grupę įvairių elementų, pavyzdžiui, skaitmeninės televizijos paslaugų teikimą ir elektroninės įrangos įsigijimą arba interneto prieigos paslaugų teikimą. Tokiais atvejais vartotojo ir teikėjo sudaroma sutartis apima ne tik sutarties dėl skaitmeninio turinio elementus, bet ir kitų tipų sutarčių, pavyzdžiui, prekių pardavimo ar paslaugų sutarčių elementus. Ši direktyva turėtų būti taikoma tik visos sutarties elementams, kuriuos sudaro skaitmeninio turinio ar skaitmeninių paslaugų teikimas. Kiti sutarties elementai turėtų būti reglamentuojami taisyklėmis, kurios toms sutartims taikomos pagal nacionalinę teisę, arba, atitinkamai, kito Sąjungos akto, reglamentuojančio konkretų sektorių ar dalyką, taisyklėmis. Taip pat, bet kokį poveikį, kurį sutarties dalies, susijusios su skaitmeninio turinio ar paslaugų teikimu, nutraukimas gali turėti sutarties dalims, susijusioms su kitais sutarties elementais, reglamentuoja nacionalinė teisė.“

8. **Sjungos asmens duomenų apsaugos teisė²⁷ taikoma visiems asmens duomenims, tvarkomiems 1 dalyje nurodytų sutarčių kontekste.²⁸**

²⁷ Konstatuojamosiose dalyse bus nurodyta, kad Sąjungos asmens duomenų apsaugos teisė yra išsamus teisės aktų rinkinys, apimantis daugiau nei vien Reglamentą (ES) 2016/679 (BDAR). Ją sudaro ne tik keletas antrinės teisės aktų (Reglamentas (ES) 2016/679 (BDAR), Direktyva 2002/58/EB (E. privatumo direktyva), bet ir, visų pirma, pirminės teisės nuostatos (Pagrindinių teisių chartijos 8 ir 52 straipsniai, SESV 16 straipsnis).

²⁸ Konstatuojamosiose dalyse bus pateikta daugiau paaiškinimų, kurie galėtų būti suformuluoti taip:

„Sjungos teisėje nustatyta išsami asmens duomenų apsaugos sistema. Ši sistema taikoma bet kokiems asmens duomenims, tvarkomiems sutarčių, kurioms taikoma ši direktyva, kontekste. Visų pirma, šia direktyva nedaromas poveikis Reglamento (ES) 2016/679 ir Direktyvos 2002/58/EB nuostatomis. Jeigu šios direktyvos nuostatos prieštarauja Sąjungos asmens duomenų apsaugos teisei, viršenybę turi pastaroji.

Taigi, asmens duomenys gali būti perduodami, renkami ir tvarkomi tik pagal Reglamento (ES) 2016/679 (BDAR) ir E. privatumo direktyvos (Direktyva 2002/58/EB) nuostatas (ši nuoroda turi būti atnaujinta atsižvelgiant į šio teisės akto pakeitimus, dėl kurių šiuo metu sprendžiama).

Šia direktyva neregamentuojamos teisėto asmens duomenų tvarkymo sąlygos, nes šis klausimas reglamentuojamas Reglamentu (ES) 2016/679, visų pirma jo 6 straipsnio 1 dalimi. Dėl to bet koks asmens duomenų tvarkymas, kiek tai susiję su sutartimis, kurioms taikoma ši direktyva, yra teisėtas tik tuo atveju, jeigu jis atitinka Reglamento (ES) 2016/679 6 straipsnio 1 dalyje nustatytus asmens duomenų tvarkymo teisinius pagrindus.

Kai asmens duomenų tvarkymas yra grindžiamas sutikimu (Reglamento (ES) 2016/679 6 straipsnio 1 dalies a punktas), taikomos konkrečios Reglamento (ES) 2016/679 nuostatos, įskaitant sąlygas dėl to, ar sutikimas yra duotas laisva valia. Ši direktyva turėtų neregamentuoti nei duoto sutikimo galiojimo, nei jo atšaukimo pasekmių.

BDAR taip pat numatomos išsamios teisės, susijusios su duomenų ištrynimu („teisė būti pamirštam“), duomenų perkeliamumu ir duomenų grąžinimu. Ši direktyva nedaro poveikio šioms teisėms. Šios teisės taikomos duomenims, kuriuos vartotojas pateikė teikėjui arba kuriuos teikėjas surinko, kiek tai susiję su sutartimis, kurioms taikoma ši direktyva, ir kai vartotojas nutraukia sutartį pagal šią direktyvą.“

²⁹ ³⁰ Visų pirma, šia direktyva nedaromas poveikis Reglamento (ES) 2016/679 ir Direktyvos 2002/58/EB nuostatomis. Jeigu šios direktyvos nuostatos prieštarauja Sąjungos asmens duomenų apsaugos teisei, viršenybę turi pastaroji.

- 8a. Ši direktyva nedaro poveikio nacionaliniams ir Sąjungos teisės aktams dėl autorių teisių ir susijusių teisių.
9. (...) Ši direktyva neturi poveikio valstybių narių galimybei reglamentuoti bendrą sutarties **teisinių aspektų**³¹, pavyzdžiui, nuostatomis dėl sutarčių sudarymo, galiojimo, negaliojimo ar poveikio, įskaitant sutarties nutraukimo pasekmes, **jei jos nėra reglamentuojamos šioje direktyvoje**³², arba teisei į žalos atlyginimą.

²⁹ Taip pat konstatuojamosiose dalyse siūloma paaiškinti, kad BDAR numatytai vartotojo teisei atšaukti sutikimą nedaromas joks poveikis ir ji toliau visiškai taikoma. Tokia konstatuojamoji dalis galėtų būti suformuluota taip:

„Pagal Sąjungos asmens duomenų apsaugos teisę vartotojas turi teisę reikalauti ištrinti duomenis („teisė būti pamirštam“). Tai apima vartotojo teisę atšaukti sutikimą dėl asmens duomenų tvarkymo; ši teisė visiškai taikoma ir tada, kai tai susiję su sutartimis, kurioms taikoma ši direktyva. Vartotojo teisė nutraukti sutartį pagal šią direktyvą neturi poveikio vartotojo teisei pagal Reglamentą (ES) 2016/679 atšaukti duotą sutikimą dėl jo asmens duomenų tvarkymo.“

³⁰ Be to, konstatuojamosiose dalyse galėtų būti paaiškinta, kad Skaitmeninio turinio direktyva nereglamentuoja jokio poveikio, kurį sutarčiai turėtų sutikimo atšaukimas pagal BDAR, ir kad šis klausimas ir toliau priklauso valstybių narių kompetencijai:

„Ši direktyva turėtų nereglamentuoti pasekmių sutartims, kurioms taikoma ši direktyva, tuo atveju, jei vartotojas atšaukia sutikimą dėl jo asmens duomenų tvarkymo. Tai tebėra valstybių narių nacionalinės teisės klausimas.“

³¹ Konstatuojamojoje dalyje bus patikslinta, kad šia direktyva nėra nustatomas **sutarčių** dėl skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos teikimo **teisinis pobūdis** ir kad klausimą, ar tokios sutartys yra, pavyzdžiui, pardavimo, paslaugų, nuomos ar *sui generis* sutartys, paliekama reglamentuoti valstybių narių nacionaliniuose įstatymuose.

³² Konstatuojamosiose dalyse bus įrašytas patikslinimas, kad nacionalinei teisei palikta reglamentuoti pasekmes, atsiradusias dėl skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos **neteikimo ar neatitikties** sutarčiai dėl bet kokios kliūtis, **nepriklausančios nuo teikėjo valios**, ir kai nebuvo galima tikėtis, kad teikėjas išvengtų kliūtis ar jos pasekmių ar jas įveiktų, pavyzdžiui, *force majeure* atveju.

4 straipsnis

Suderinimo lygis

Valstybės narės nepalieka galioti arba nepriima nuostatų, kurios skiriasi nuo nustatytųjų šioje direktyvoje, įskaitant griežtesnes arba mažiau griežtas nuostatas kitokiam vartotojų apsaugos lygiui užtikrinti.

5 straipsnis

Skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos teikimas

1. (...) Teikėjas teikia vartotojui skaitmeninį turinį **arba skaitmeninę paslaugą**: Išskyrus tuos atvejus, kai šalys susitaria kitaip, teikėjas pateikia skaitmeninį turinį **arba skaitmeninę paslaugą be reikalo nedelsdamas** po to, kai sudaroma sutartis.
2. Teikėjais yra įvykdęs savo įsipareigojimą teikti turinį ar paslaugą³³, (...) kai:
 - a) vartotojas arba vartotojo tuo tikslu pasirinktas fizinis arba virtualus įrenginys gavo³⁴ skaitmeninį turinį arba bet kokias priemones, tinkamas prieigai prie skaitmeninio turinio gauti arba jam atsisiųsti;
 - b) vartotojui arba vartotojo tuo tikslu pasirinktam fiziniam arba virtualiam įrenginiui yra suteikta prieiga prie skaitmeninės paslaugos.

³³ Konstatuojamosiose dalyse turėtų būti paaiškinta, kad tuo atveju, jei įsipareigojimas pateikti turinį ar paslaugą neįvykdomas dėl nuo vartotojo priklausomų priežasčių, teikėjas pagal šią direktyvą neturėtų būti atsakingas neturėtų – pavyzdžiui, jei tai įvyksta dėl vartotojo interneto ryšio.

³⁴ Konstatuojamosiose dalyse bus pateiktas panašiai suformuluotas paaiškinimas:

„Yra įvairių būdų užtikrinti, kad skaitmeninis turinys pasiektų vartotojus. Reikėtų nustatyti paprastas ir aiškias taisykles, susijusias su pagrindinio teikėjo įsipareigojimo pagal sutartį teikti skaitmeninį turinį vartotojui įvykdymo tvarka ir laiku. Atsižvelgiant į tai, kad teikėjas iš esmės nėra atsakingas už kito subjekto, kuris eksploatuoja fizinį ar virtualų įrenginį, pavyzdžiui, elektroninę platformą arba debesijos duomenų saugyklą, kurį vartotojas pasirinko skaitmeniniam turiniui gauti arba saugoti, veiksmus ar neveikimą, turėtų pakakti, kad teikėjas pateiktų skaitmeninį turinį šiam įrenginiui. Tačiau fizinis arba virtualus įrenginys negali būti laikomas pasirinktu vartotojo, jei šis įrenginys yra kontroliuojamas teikėjo arba yra pagal sutartį susijęs su teikėju, taip pat, jeigu vartotojas pasirinko šį fizinį arba virtualų įrenginį skaitmeniniam turiniui arba skaitmeninei paslaugai gauti, tačiau tai buvo vienintelis teikėjo pasiūlytas pasirinkimas skaitmeniniam turiniui arba skaitmeninei paslaugai arba prieigai prie jų gauti. Tokiais atvejais, neįvykdžius įsipareigojimo teikti skaitmeninį turinį arba suteikti prieigą prie skaitmeninės paslaugos iš to įrenginio pagal šią direktyvą, taikomos tos pačios teisių gynimo priemonės kaip ir tuo atveju, jei teikėjas nebūtų pateikęs skaitmeninio turinio ar suteikęs skaitmeninės paslaugos vartotojui. Kalbant apie pateikimo laiką, atsižvelgiant į rinkos praktiką ir technines galimybes ir siekiant suteikti tam tikro lygio lankstumo, skaitmeninis turinys turėtų būti pateikiamas nepagrįstai nedelsiant, nebent šalys nusprendžia susitarti kitaip, kad būtų galima užtikrinti kitokius teikimo modelius.“

Skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos subjektyvūs atitikties reikalavimai

1. Teikėjas pateikia vartotojui skaitmeninį turinį arba skaitmeninę paslaugą, kurie atitinka sutartį.³⁵ Kad atitiktų sutartį, skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga, visų pirma, kai taikytina, turi:
 - a) atitikti tokį **aprašymą**, kiekį ir kokybę, (...) ir turėti tokias funkcijas, **suderinamumą**, sąveikumą ir kitas (...) savybes³⁶ (...), kaip reikalaujama pagal sutartį³⁷;
 - b) atitikti bet kokią konkrečią paskirtį, kuriai vartotojui reikia šio turinio, apie kurią vartotojas pranešė teikėjui sudarydamas sutartį ir su kuria teikėjas sutiko;

³⁵ Šiame papildomame sakinyje vadovaujamosi Direktyvos 1999/44/EB 2 straipsnio 1 dalies koncepcija, aiškiai išdėstant teikėjo įsipareigojimą.

³⁶ Išsamesni **atitikties kriterijų paaiškinimai** ir skaitmeninio turinio arba paslaugos savybių **pavyzdžiai** bus pateikti konstatuojamojoje dalyje, kuri galėtų būti suformuluota taip:

*„Skaitmeninis turinys arba paslauga turėtų atitikti reikalavimus, dėl kurių teikėjas ir vartotojas susitarė sutartyje. Visų pirma jie turėtų atitikti aprašymą, kiekį (pavyzdžiui, muzikos failų, kuriais galima naudotis, skaičius), kokybę (pavyzdžiui, vaizdo skiriamoji geba), trukmę (pavyzdžiui, filmo trukmė), kalbą ir versiją, dėl kurių susitarta sutartyje. Jie taip pat turėtų pasižymėti saugumo, funkcionalumo, **suderinamumo**, sąveikumo ir kitomis savybėmis, kaip antai, **veikimas**, prieinamumas ir tęstinumas (pavyzdžiui, **ar** turinys arba paslauga yra pertraukiami **ar ne**), kaip reikalaujama pagal sutartį.“*

³⁷ Be to, konstatuojamosiose dalyse galėtų būti patikslinta, kaip nurodyta toliau, kad sutarties reikalavimuose turėtų būti pateikta **ikisutartinė informacija**, kuri pagal Direktyvą 2011/83/ES yra neatskiriama sutarties dalis:

„Sutarties reikalavimai turėtų apimti reikalavimus, kurie išplaukia iš ikisutartinės informacijos, kuri pagal Direktyvą 2011/83/ES yra neatskiriama sutarties dalis.“

- c) būti pateikti kartu su visais **priedais**, instrukcijomis ir pagalba vartotojui, kaip numatyta sutartyje, ir
- d) būti naujinami, kaip numatyta pagal sutartį³⁸.

2. (...) ³⁹

3. (...) ⁴⁰

4. (...) ⁴¹.

5. (...) ⁴².

³⁸ Konstatuojamojoje dalyje galėtų būti pateiktas paaiškinimas, kuris galėtų būti suformuluotas taip:

*„Atsižvelgiant į tai, kad skaitmeninis turinys ir paslaugos nuolat vystosi, teikėjai gali susitarti su vartotojais teikti naujinimus ir ypatybes jiems atsiradus. Todėl skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos atitiktis taip pat turėtų būti vertinama atsižvelgiant į tai, ar skaitmeninis turinys ar paslauga yra naujinami taip, kaip numatyta sutartyje. **Naujinimų**, dėl kurių susitarta sutartyje, trūkumas turėtų būti laikomas skaitmeninio turinio arba paslaugos atitikties sutarčiai trūkumu. Be to, naujinimai su trūkumais arba nebaigti naujinimai taip pat turėtų būti laikomi skaitmeninio turinio ar paslaugos atitikties sutarčiai trūkumu, kadangi tai reikštų, kad jie nėra pateikti taip, kaip numatyta sutartyje.“*

³⁹ Objektīvūs atitikties kriterijai buvo perkelti į atskirą straipsnį (naujas 6a straipsnis).

⁴⁰ 3 dalis buvo perkelta į 6a straipsnio 3a dalį.

⁴¹ 4 dalis buvo perkelta į 6a straipsnio 3 dalį.

⁴² 5 dalis buvo perkelta į 6a straipsnio 4 dalį.

6a straipsnis

Skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos subjektyvūs atitikties reikalavimai

1. Skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga turi ne tik atitikti sutartyje numatytus atitikties reikalavimus, bet ir:
 - a) atitikti paskirtį, kuriai skaitmeninis turinys arba tos pačios rūšies skaitmeninė paslauga paprastai būtų naudojami, atsižvelgiant į, kai taikytina, visus esamus (...) nacionalinius ir Sąjungos teisės aktus, techninius standartus arba, jei tokių techninių standartų nėra, taikytinus konkrečiam sektoriui skirtus šios verslo srities elgesio kodeksus (...);
 - b) būti atitinkamo kiekio ir pasižymėti funkcionalumo, suderinamumo ir kitomis ypatybėmis, kaip antai, veikimas, prieinamumas, tęstinumas ar saugumas, įskaitant saugumo naujinimus,⁴³ kurie yra įprasti skaitmeninio turinio arba tos pačios rūšies skaitmeninės paslaugos naudojimui ir kurių vartotojas gali pagrįstai tikėtis,⁴⁴ atsižvelgiant į bet kurį paties teikėjo (...) ar kitų asmenų, veikiančių ankstesnėse sandorių grandinėse grandyse, padarytą viešą pareiškimą, nebent teikėjas įrodo, kad:

⁴³ Apie saugumo naujinimus bus daugiau paaiškinta konstatuojamojoje dalyje:

„Objektyvus atitikties vertinimas taip pat turėtų būti grindžiamas tuo, ar teikėjas užtikrina nuolatinį saugų skaitmeninio turinio ar paslaugos veikimo lygmenį išleisdamas reikiamus saugumo naujinimus, kurie yra įprasti tos pačios rūšies skaitmeniniam turiniui arba skaitmeninei paslaugai, kad pašalintų atsirandančias saugumo grėsmes ir spragas per tokį laikotarpį, koks yra reikalingas atsižvelgiant į sutarties sąlygas ir pobūdį. Pavyzdžiui, tuo atveju, kai vartotojams tam tikrą laikotarpį nuolat teikiamas skaitmeninis turinys arba skaitmeninės paslaugos, šis įpareigojimas taikomas tol, kol vartotojui teikiamas naudotis skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga arba suteikiama prieiga prie jų.“

⁴⁴ Konstatuojamosiose dalyse bus paaiškinta, kad *protingumo standartas bet kokios nuorodos šioje direktyvoje į tai, ko galima pagrįstai tikėtis iš asmens arba ko asmuo gali pagrįstai tikėtis, atžvilgiu turėtų būti vertinamas objektyviai, atsižvelgiant į skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos pobūdį ir paskirtį, konkrečias aplinkybes ir atitinkamų šalių naudojimo įpročius ir praktiką. Visu pirma, turėtų būti objektyviai nustatytas pagrįstas laikotarpis, per kurį įsitikinta skaitmeninio turinio atitiktimi, atsižvelgiant į neatitikties trūkumo pobūdį.“*

- i) jis nežinojo ir pagrįstai negalėjo žinoti apie pareiškimą,
 - ii) iki sutarties sudarymo pareiškimas buvo ištaisytas **arba**
 - iii) pareiškimas negalėjo paveikti **sprendimo įsigyti skaitmeninį turinį arba skaitmeninę paslaugą; ir**
- c) **būti pateikti kartu su visais priedais ir instrukcijomis, kuriuos vartotojas gali pagrįstai tikėtis gauti;**
- d) **atitikti teikėjo iki sutarties sudarymo pateiktas naudotis skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos bandomąsias arba demonstracines versijas (...);**
- e) **prireikus būti naujinami siekiant užtikrinti skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos veikimą.**
2. **Laikoma, kad atitiktis, kaip ji apibrėžta 1 dalyje, visiškai užtikrinta, jei sutarties sudarymo metu vartotojas buvo konkrečiai informuotas, kad konkreti skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos charakteristika nukrypsta nuo 1 dalyje išdėstytų atitikties reikalavimų, tačiau vartotojas, sudarydamas sutartį, aiškiai⁴⁵ ir atskira sąlyga sutiko su šiuo nuokrypiu.**
- 3.⁴⁶ **Jeigu šalys nesusitarė kitaip, pateikiamas skaitmeninis turinys arba suteikiama skaitmeninė paslauga turi atitikti naujausią skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos versiją, kuri buvo prieinama sutarties sudarymo metu.**

⁴⁵ Ši nuostata bus išsamiau paaiškinta konstatuojamojoje dalyje:

„Nukrypti nuo objektyvių atitikties reikalavimų turėtų būti galima tik tuo atveju, jei vartotojas apie tai konkrečiai informuojamas, todėl žinojo ir pagrįstai negalėjo nežinoti apie nuokrypį, ir vartotojas su tuo sutinka tai pažymėdamas atskirai nuo kitų pareiškimų ar susitarimų ir tai aktyviai ir nedviprasmiškai pademonstruodamas savo veiksmais. Pavyzdžiui, gali būti laikoma, kad abi sąlygos įvykdomos pažymint langelį arba aktyvuojant mygtuką ar panašią funkciją.“

⁴⁶ Komisijos pasiūlymo 6 straipsnio 4 dalis.

3a.⁴⁷ Jeigu sutartyje nustatyta, kad skaitmeninis turinys **ar skaitmeninė paslauga** turi būti teikiami per tam tikrą laikotarpį, skaitmeninio turinio **ar skaitmeninės paslaugos** atitiktis turi būti užtikrinta (...) per visą šį laikotarpį.

4.⁴⁸ **Kad būtų užtikrinta atitiktis, (...)** skaitmeninis turinys **ar skaitmeninė paslauga** taip pat turi atitikti 7 straipsnio reikalavimus.

7 straipsnis

Skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos integravimas

Jeigu skaitmeninis turinys **ar skaitmeninė paslauga** į vartotojo skaitmeninę aplinką yra integruota neteisingai, bet kokia neatitiktis, atsiradusi dėl neteisingo integravimo, laikoma neatitiktimi **sutarčiai**, jeigu:

- a) skaitmeninį turinį **ar skaitmeninę paslaugą** integravo teikėjas arba už tai atsakomybė tenka teikėjui, arba
- b) skaitmeninį turinį **ar skaitmeninę paslaugą** turėjo integruoti vartotojas ir neteisingą integravimą lėmė integravimo instrukcijų trūkumai⁴⁹, jeigu šias instrukcijas **pateikė teikėjas**.

⁴⁷ Komisijos pasiūlymo 6 straipsnio 3 dalis.

⁴⁸ Komisijos pasiūlymo 6 straipsnio 5 dalis.

⁴⁹ Konstatuojamosiose dalyse galėtų būti paaiškinta, kad neišsamios ar nepakankamai aiškios instaliavimo instrukcijos, kurios vidutiniam vartotojui galėtų atrodyti klaidinančios, turėtų būti laikomos trūkumais.

Trečiosios šalies teisės⁵⁰

1. (...) Skaitmenis turinys **ar skaitmeninė paslauga** turi **nepažeisti** jokių trečiosios šalies teisių, **visų pirma** intelektinės nuosavybės **teisių, kuriomis užkertamas kelias naudotis** skaitmeniniu turiniu **arba skaitmenine paslauga** pagal 6 ir 6a straipsnius.
2. **Jei įvyksta toks pažeidimas, valstybė narė užtikrina, kad vartotojas turėtų teisę naudotis teisių gynimo priemonėmis dėl neužtikrintos atitikties, kaip numatyta 12 straipsnyje, nebent nacionalinėje teisėje numatyta, kad dėl tokio pažeidimo skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos teikimo sutartis negalioja arba panaikinama.**

⁵⁰ Šis straipsnis bus išsamiau paaiškintas konstatuojamojoje dalyje:

„Skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga turėtų atitikti trečiųjų šalių teises, visų pirmas tas, kurios grindžiamos intelektine nuosavybe, kad nebūtų užkertamas kelias naudotis skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga pagal sutartį. Pažeidus trečiųjų šalių teises, vartotojui galėtų būti iš tiesų užkirstas kelias naudotis skaitmeniniu turiniu ar kai kuriomis jo ypatybėmis, pavyzdžiui, kai trečioji šalis teisėtai priverčia teikėją liautis pažeidinėjus tas teises ir nustoti siūlyti konkretų skaitmeninį turinį. Teisiniai trūkumai yra ypač svarbūs skaitmeninio turinio, kuriam dėl jo pobūdžio taikomos intelektinės nuosavybės teisės, kontekste. Tuo atveju, jei pažeidžiamos trečiosios šalies teisės, ši direktyva neturėtų daryti poveikio valstybių narių nacionaliniams įstatymams, kuriais numatyta, kad sutartis negalioja arba panaikinama, pavyzdžiui, pažeidus teisinę garantiją išskeldinimo atžvilgiu.“

9 straipsnis⁵¹

Teikėjo atsakomybė

Teikėjas atsako (...):

- a) jei skaitmeninis turinys **ar skaitmeninė paslauga pagal 5 straipsnį** nebuvo pateikti;
- b) už bet kokią **skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos** neatitiktį,
 - i) kurios esama **teikimo metu, kai sutartyje numatytas vienkartinis teikimo veiksmas ar atskirų teikimo veiksmų seka,**⁵² arba
 - ii) kuri atsiranda **sutarties** galiojimo laikotarpiu, kai pagal sutartį numatytas **tęstinis teikimas** per tam tikrą laikotarpį (...).

9a straipsnis

Laiko terminai

1. **9 straipsnio b punkto i papunktyje nurodytais atvejais, jei pagal nacionalinės teisės aktus teikėjas atsako tik už neatitiktį, kuri tampa akivaizdi kažkuriuo laikotarpiu po pateikimo, tas laikotarpis turi būti ne trumpesnis nei dveji metai nuo pateikimo momento.**

⁵¹ Atkreipiamas dėmesys į tai, kad 9 ir 10 straipsniai sukeisti vietomis dėl to, kad atrodė labiau logiška taisyklę dėl prievolės įrodyti išdėstyti po taisyklės dėl teikėjo atsakomybės.

⁵² Konstatuojamosiose dalyse galėtų būti įrašyti papildomi paaiškinimai, kurie galėtų būti suformuluoti taip, kaip išdėstyta toliau, pradedant Komisijos pasiūlymo 34 konstatuojamąja dalimi:

„Teikėjas turėtų būti atsakingas vartotojui už skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos neatitikties (...) atvejus ir skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos nepateikimą. Atsižvelgiant į tai, kad skaitmeninis turinys ar skaitmeninės paslaugos gali būti vartotojui teikiami įvykdant vienkartinį teikimo veiksmą, kelis atskirus teikimo veiksmus ar nuolat per tam tikrą laikotarpį, skaitmeninio turinio ar paslaugos atitikties nustatymo laiką būtų pagrįsta nustatyti atsižvelgiant į tuos skirtingus teikimo momentus.

Skaitmeninis turinys gali būti vartotojams teikiamas įvykdant vienkartinį veiksmą tais atvejais, kai, pavyzdžiui, vartotojai parsisiųsdina elektroninę knygą ir ją išsaugo savo asmeninio įrenginio atmintinėje. Be to, teikimą gali sudaryti tokių atskirų veiksmų seka, pavyzdžiui, kai vartotojams nurodomas saitas, iš kurio jie gali parsisiųsdinti po naują elektroninę knygą kiekvieną savaitę.

2. **9 straipsnio b punkto ii papunktyje nurodytais atvejais teikėjas atsako pagal 12 straipsnį už neatitiktį, kuri tampa akivaizdi sutarties galiojimo laikotarpiu.**
3. **Jeigu pagal nacionalinės teisės aktus 12 straipsnyje nustatytais teisėms taikomas senaties terminas, tas terminas negali būti trumpesnis nei dveji metai:**
- i) **9 straipsnio b punkto i papunktyje nurodytais atvejais – nuo pateikimo momento;**
 - ii) **9 straipsnio b punkto ii papunktyje nurodytais atvejais – nuo sutarties galiojimo termino pabaigos arba nuo to momento, kai vartotojas sužino arba, laikoma, turėjo sužinoti apie neatitiktį, priklausomai nuo to, kuri data yra ankstesnė.⁵³**

10 straipsnis

Prievolė įrodyti

52 išnašos tęsinys po ankstesnio puslapio:

Šios skaitmeninio turinio kategorijos skiriamasis požymis yra tas, kad po to vartotojai turi galimybę prieiti prie skaitmeninio turinio ir jį naudoti neribotą laiką. Tais atvejais skaitmeninio turinio atitiktis turėtų būti vertinama teikimo metu, todėl teikėjas turėtų atsakyti tik už tą neatitiktį, kurios esama vienkartinio teikimo veiksmo ar kiekvieno atskiro teikimo veiksmo vykdymo momentu.

Skaitmeninis turinys ar skaitmeninės paslaugos taip pat gali būti teikiami vartotojams nuolat per tam tikrą laikotarpį. Šis tęstinis teikimas gali apimti atvejus, kai teikėjas suteikia vartotojams galimybę naudotis paslauga nustatyta ar neribotą laikotarpį, pavyzdžiui, 2 metų trukmės debesijos paslaugų sutarties laikotarpiu ar narystę neribotą laikotarpį socialinio tinklo platformoje. Šios kategorijos skiriamasis požymis yra tas, kad skaitmeninis turinys arba paslauga vartotojams pateikiami naudotis arba yra prieinami tik nustatytos trukmės sutarties galiojimo laikotarpiu arba tiek, kiek galioja neterminuota sutartis. Todėl pagrįsta manyti, kad tokiais atvejais teikėjas turėtų atsakyti tik už tą neatitiktį, kurios esama šiuo laikotarpiu. Tęstinio teikimo ypatumai nebūtinai reiškia ilgalaikį teikimą. Vaizdo klipo siuntimo srautiniu būdu internetu atvejai turėtų būti laikomi tęstiniu teikimu per tam tikrą laikotarpį, neatsižvelgiant į faktinę garso ir vaizdo failo trukmę. Atvejai, kai periodiškai ar keletą kartų per tam tikrą laikotarpį pateikiami naudotis konkretūs skaitmeninio turinio arba paslaugos elementai, taip pat turėtų būti laikomi tęstiniu teikimu per tam tikrą laikotarpį, pavyzdžiui, kai sutartyje nustatyta, kad vienu metų sutartinio laikotarpio kiekvieno mėnesio 1-ąją dieną bus automatiškai atnaujinama antivirusinė programinė įranga arba kad teikėjas išleis naujinimus kaskart, kai atsiras naujų skaitmeninio žaidimo galimybių, o skaitmeninis turinys arba paslauga vartotojams pateikiami naudotis arba yra prieinami tik nustatytos trukmės sutarties galiojimo laikotarpiu arba tiek, kiek galioja neterminuota sutartis.“

⁵³ Konstatuojamojoje dalyje bus paaiškinta:

„Valstybės narės turėtų ir toliau turėti galimybę reglamentuoti nacionalinius senaties terminus. Tačiau tokiais senaties terminais neturėtų būti užkirstas kelias vartotojams naudotis savo teisėmis tuo laikotarpiu, kuriuo teikėjas yra atsakingas dėl neužtikrintos atitikties. Taigi, nors šia direktyva neturėtų būti suderinta nacionalinių senaties terminų pradžia, ja turėtų būti užtikrinta, kad tie laikotarpiai nesibaigtų prieš pasibaigiant laikotarpiui, kuriuo teikėjas yra atsakingas dėl neužtikrintos atitikties.“

1. Prievolė įrodyti, ar skaitmeninis turinys buvo pateiktas ar skaitmeninė paslauga buvo suteikta pagal 5 straipsnį, tenka teikėjui.
- 1a. 9 straipsnio b punkto i papunktyje nurodytais atvejais teikėjui tenka prievolė įrodyti, ar teikimo metu skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga buvo tinkamos atitikties, kai neatitiktis tampa akivaizdi per vienus metus nuo skaitmeninio turinio pateikimo ar skaitmeninės paslaugos suteikimo momento.
- 1b. 9 straipsnio b punkto ii papunktyje nurodytais atvejais teikėjui tenka prievolė įrodyti, ar sutarties galiojimo laikotarpiu skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga buvo tinkamos atitikties, kai neatitiktis tampa akivaizdi sutarties galiojimo laikotarpiu.
2. 1a ir 1b dalys netaikomos, jeigu teikėjas įrodo, kad vartotojo skaitmeninė aplinka yra nesuderinama su skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos (...) techniniais reikalavimais ir jeigu teikėjas aiškiai ir suprantamai informavo vartotoją apie šiuos reikalavimus iki sutarties sudarymo.
3. Vartotojas bendradarbiauja su teikėju tiek, kiek tai yra pagrįstai įmanoma ir būtina siekiant išsiaiškinti, ar skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos neatitikties atitinkamai 9 straipsnio b punkto i papunktyje ar b punkto ii papunktyje nurodytu laikotarpiu priežastis susijusi su vartotojo skaitmenine aplinka. Prievolė bendradarbiauti apima bendradarbiavimą tik techniškai prieinamomis priemonėmis, kurios sukelia mažiausiai suvaržymų vartotojui. Jei vartotojas nebendradarbiauja, pareiga įrodyti neatitiktį, kurios būta atitinkamai 9 straipsnio b punkto i papunktyje ar b punkto ii papunktyje nurodytu laikotarpiu, tenka vartotojui.

Teisių gynimo priemonė nepateikimo atveju

1. Jeigu teikėjas nepateikė skaitmeninio turinio ar nesuteikė skaitmeninės paslaugos pagal 5 straipsnį, vartotojas paragina teikėją pateikti skaitmeninį turinį ar suteikti skaitmeninę paslaugą. Jei tada teikėjas nepateikia skaitmeninio turinio ar nesuteikia skaitmeninės paslaugos nepagrįstai nedelsdamas⁵⁴ ar per sutarties šalių aiškiai sutartą papildomą laikotarpį, vartotojas turi teisę nutraukti sutartį (...).
2. 1 dalis netaikoma ir vartotojas turi teisę nedelsiant nutraukti sutartį, jei:
 - a) vartotojas ir teikėjas yra susitarę arba jeigu atsižvelgiant į su sutarties sudarymu susijusias aplinkybes yra akivaizdu, kad tam tikras konkretus skaitmeninio turinio pateikimo ar skaitmeninės paslaugos suteikimo laikas yra itin svarbus veiksnyms vartotojui, tačiau teikėjas skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos iki to laiko ar per tą laiką nepateikė ar nesuteikė, arba
 - b) teikėjas pareiškė arba atsižvelgiant į aplinkybes yra akivaizdu, kad teikėjas skaitmeninio turinio nepateiks ar skaitmeninės paslaugos nesuteiks.

⁵⁴ Siūloma konstatuojamojoje dalyje paaiškinti, kad atsižvelgiant į skaitmeninio turinio pobūdį, daugeliu atvejų „nepagrįstai nedelsdamas“ galėtų reikšti „nedelsiant“. Tokia konstatuojamoji dalis galėtų būti suformuluota taip:

„Jei vartotojas paragina skaitmeninio turinio nepateikusį ar skaitmeninės paslaugos nesuteikusį teikėją nepagrįstai nedelsiant pateikti skaitmeninį turinį ar suteikti skaitmeninę paslaugą, teikėjas turėtų veikti kiek įmanoma greičiau. Atsižvelgiant į tai, kad skaitmeninis turinys ar skaitmeninė paslauga teikiami skaitmenine forma, daugeliu atvejų teikėjui nereikia papildomo laiko, kad skaitmeninį turinį arba skaitmeninę paslaugą pateiktų naudotis vartotojui. Todėl kai kuriais atvejais teikėjas turėtų pateikti skaitmeninį turinį ar suteikti skaitmeninę paslaugą nedelsdamas.“

Taisomosios priemonės neatitikties atveju

01. Neatitikties atveju vartotojas turi teisę reikalauti, kad skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitiktis būtų užtikrinta arba kad atitinkamai būtų sumažinta kaina, arba nutraukti sutartį šiame straipsnyje išdėstytomis sąlygomis.

1. Vartotojas turi teisę reikalauti užtikrinti skaitmeninio turinio **ar skaitmeninės paslaugos** atitiktį (...)⁵⁵, nebent tai **būtų** neįmanoma⁵⁶ **arba dėl to teikėjas patirtų** neproporcingų **išlaidų, atsižvelgiant į atvejo aplinkybes, įskaitant (...):**

- a) vertę, kurią turėtų skaitmeninis turinys **ar skaitmeninė paslauga**, jeigu neatitikties **nebūtų**, ir
- b) neatitikties reikšmingumą (...).

⁵⁵ Reikalavimas „nemokamai“ perkeltas į 2 dalį.

⁵⁶ Konstatuojamoje dalyje bus paaiškinta, kad „neįmanomumo“ sąvoka apima ne tik faktinį neįmanomumą, bet ir atvejus, kai užtikrinti skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitiktį būtų neįmanoma dėl kokių nors teisinių priežasčių ar kliūčių.

2. Per pagrįstą laiką⁵⁷ nuo tada, kai vartotojas pranešė teikėjui apie neatitiktį, (...) teikėjas turi užtikrinti skaitmeninio turinio ar **skaitmeninės paslaugos** atitiktį (...) pagal 1 dalį, tai padarydamas **nemokamai** ir nesukeldamas didelių nepatogumų vartotojui, atsižvelgiant į skaitmeninio turinio ar **skaitmeninės paslaugos** pobūdį ir tikslą, dėl kurio vartotojui reikėjo konkretaus skaitmeninio turinio ar **skaitmeninės paslaugos**.⁵⁸
3. Vartotojas turi teisę į **atitinkamą** kainos sumažinimą **pagal** šio straipsnio 4 dalį, jeigu skaitmeninis turinys pateikiamas **ar skaitmeninė paslauga** suteikiama sumokėjus tam tikrą kainą, arba turi teisę **nutraukti** sutartį **pagal** 5 dalį (...) **bet kuriuo iš šių atvejų**:
- a) taisomąja priemone skaitmeninio turinio ar **skaitmeninės paslaugos** atitikčiai užtikrinti neįmanoma⁵⁹ pasinaudoti **arba** ji yra neproporcinga **pagal 1 dalį**;
- b) teikėjas **neužtikrino skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitikties pagal 2 dalį**;

⁵⁷ Konstatuojamojoje dalyje turėtų būti paaiškinta, kad niekas netrukdo vartotojui ir teikėjui susitarti dėl laiko, per kurį teikėjas užtikrins skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitiktį.

⁵⁸ Konstatuojamojoje dalyje (o ne 3 straipsnio 9 dalyje) turėtų būti paaiškinta, kad valstybės narės turi galimybę reglamentuoti vartotojo teisę atsisakyti sumokėti tol, kol teikėjas neužtikrins skaitmeninio turinio ar skaitmeninių paslaugų atitikties. Konstatuojamosiose dalyse taip pat turėtų būti paaiškinta, kad valstybėms narėms paliekama laisvė reglamentuoti, ar teikėjas turi teisę neišmokėti vartotojui priklausančios kompensacijos nutraukus sutartį tol, kol vartotojas neįvykdys įsipareigojimo grąžinti teikėjui fizinę laikmeną. 10 konstatuojamąją dalį siūloma papildyti taip:

„Valstybėms narėms taip pat turėtų būti paliekama laisvė reglamentuoti sutarties šalių teises atsisakyti vykdyti savo įsipareigojimus arba dalį įsipareigojimų tol, kol kita šalis neįvykdys savo įsipareigojimų. Pavyzdžiui, valstybėms narėms turėtų būti palikta laisvė reglamentuoti, ar neatitikties atvejais vartotojas turi teisę atsisakyti sumokėti visą kainą ar jos dalį, kol teikėjas neužtikrins skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitikties, ir ar teikėjas turi teisę neišmokėti vartotojui priklausančios kompensacijos nutraukus sutartį, kol vartotojas neįvykdys įsipareigojimo pagal 13b straipsnio 2 dalį grąžinti teikėjui fizinę laikmeną.“

⁵⁹ Žr. pirmiau pateikiamą 56 išnašą dėl neįmanomumo sąvokos pagal 12 straipsnio 1 dalį.

- ba) **esama neatitikties, nepaisant teikėjo pastangų užtikrinti skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitiktį;**
- c) **neatitiktis yra tokia didelė, kad yra pagrįsta neatidelsiant sumažinti kainą arba nutraukti sutartį;**⁶⁰
- d) **teikėjas pareiškė arba iš aplinkybių yra (...) aišku, kad teikėjas neužtikrins skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitikties per pagrįstą laikotarpį arba nesukeldamas vartotojui didelių nepatogumų.**

4.⁶¹ **Kainos sumažinimas turi būti proporcingas vartotojo gauto skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos vertės sumažėjimui, palyginti su verte, kokia būtų, jeigu skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga atitiktų sutartį.**

Kai sutartyje nustatyta, kad skaitmeninis turinys ar skaitmeninė paslauga teikiami per tam tikrą laikotarpį už tam tikrą kainą (...), kainos sumažinimas taikomas tam laikotarpiui, per kurį nebuvo užtikrinta skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitiktis.

⁶⁰ Konstatuojamosiose dalyse būtų galima pateikti papildomų taip suformuluotų paaiškinimų ir pavyzdžių:

„Tam tikrais atvejais yra pagrįsta užtikrinti vartotojui teisę į neatidėtiną kainos sumažinimą arba sutarties nutraukimą, pavyzdžiui, tuo atveju, kai negalima tikėtis, kad vartotojas ir toliau pasikliaus teikėjo gebėjimu užtikrinti skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitiktį dėl to, kad neatitiktis yra didelė, teikėjui praeityje yra nepavykę sėkmingai užtikrinti skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitikties arba kai akivaizdu, kad teikėjas neužtikrins skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos atitikties. Pavyzdžiui, vartotojui turėtų būti suteikta teisė tiesiogiai prašyti nutraukti sutartį arba sumažinti kainą tuo atveju, kai vartotojui pateikta antivirusinė programinė įranga pati yra užkrėsta virusais ir būtų tokios didelės neatitikties pavyzdys.“

⁶¹ Siekiant papildomai paaiškinti 12 straipsnio 4 dalį į konstatuojamąsias dalis galėtų būti įtraukti taip suformuluoti paaiškinimai:

„Tuo atveju, kai vartotojui užtikrinama teisė į kainos, mokamos už per tam tikrą laikotarpį teikiamą skaitmeninį turinį ar skaitmeninę paslaugą, sumažinimą, apskaičiuojant kainos sumažinimą turėtų būti atsižvelgiama į vertės sumažėjimą tiek dėl neatitikties, tiek dėl laikotarpio, kuriuo vartotojas negalėjo naudotis tinkamos atitikties skaitmeniniu turiniu ar skaitmenine paslauga.“

5. **Jeigu skaitmeninis turinys pateiktas arba skaitmeninė paslauga suteikta už tam tikrą kainą, vartotojas turi teisę nutraukti sutartį tik tuo atveju, jeigu neatitiktis nėra nedidelė. Prievolė įrodyti, kad neatitiktis yra nedidelė, tenka teikėjui.**

13 straipsnis

Naudojimasis teise nutraukti sutartį

Vartotojas naudojasi teise nutraukti sutartį pateikdamas **teikėjui pareiškimą, kuriame išreiškiamas vartotojo sprendimas nutraukti sutartį.**⁶²

(...)

⁶² 1 pastraipos formuluotė remiasi VTD 11 straipsnio 1 dalies b punkto formuluote.

13a straipsnis

Teikėjo prievolės sutarties nutraukimo atveju

1. (...) **Sutarties nutraukimo atveju** teikėjas vartotojui grąžina visas pagal sutartį sumokėtas sumas.

⁶³Tačiau tais atvejais, kai pagal sutartį numatyta teikti skaitmeninį turinį arba skaitmeninę paslaugą tam tikrą laikotarpį, o prieš nutraukiant sutartį tam tikrą laikotarpį skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga buvo tinkamos atitikties, teikėjas vartotojui grąžina tik tą proporcingą sumokėtos kainos dalį, kuri atitinka laikotarpį, kurį skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga nebuvo tinkamos atitikties, ir visas kitas vartotojo iš anksto sumokėtas kainos dalis už likusį sutarties, jeigu ji nebūtų buvusi nutraukta, laikotarpį.

2. **Kiek tai susiję su vartotojo asmens duomenimis, teikėjas laikosi pagal Reglamentą (ES) 2016/679 (...) taikytinų prievolių.**

⁶³ 13a straipsnio 1 dalies antrąja pastraipa reglamentuojamas dalinio sumos grąžinimo sutarties nutraukimo atveju klausimas. Joje daroma nuoroda ne tik į „tęstinį teikimą“, bet ir į visus atvejus, kuriais skaitmeninis turinys yra teikiamas tam tikrą laikotarpį, ir todėl, jeigu skaitmeninis turinys arba paslauga nebuvo tinkamos atitikties tik tam tikras to laikotarpio atkarpas, vartotojui turėtų būti grąžinta tik sumos dalis.

3. **Be to, jeigu tai nėra asmens duomenys, teikėjas suteikia vartotojui galimybę naudotis⁶⁴ skaitmeniniu turiniu (...), kurį vartotojas įkėlė ar sukūrė naudodamasis teikėjo teikiamu skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga.**

Iš teikėjo nereikalaujama suteikti galimybę naudotis tokiu skaitmeniniu turiniu, kurį naudodamasis skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga sukūrė vartotojas, jeigu tokį vartotojo sukurtą skaitmeninį turinį galima panaudoti tik naudojantis teikėjo teikiamu skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga, arba toks turinys ar duomenys yra susiję tik su vartotojo veikla, vykdoma naudojantis teikėjo teikiamu skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga, arba toks turinys ar duomenys teikėjo buvo sujungti su kitais duomenimis ir negali būti atskirti arba gali būti atskirti tik neproporcingai didelėmis pastangomis.

Vartotojas turi teisę **atgauti tą skaitmeninį turinį [...]** nemokamai, teikėjui nekeliant **trūkđių**, per pagrįstą laikotarpį ir įprastai naudojamu **kompiuterio skaitomu** formatu.

Be to, teikėjas nesinaudoja jokia skaitmeniniu turiniu, kuriuo naudotis vartotojui turi būti suteikiama galimybė pagal šį straipsnį, nebent tam tikrą turinį sukūrė daugiau nei vienas vartotojas ir kiti vartotojai gali juo pasinaudoti.

4. (...) Teikėjas gali užkirsti galimybę vartotojui toliau naudoti skaitmeninį turinį **arba skaitmeninę paslaugą**, visų pirma nebesuteikdamas vartotojui prieigos prie skaitmeninio turinio **arba skaitmeninės paslaugos** arba deaktyvuodamas vartotojo paskyrą, nedarant poveikio 3 daliai.

⁶⁴ Konstatuojamosiose dalyse būtų galima nurodyti galimų priemonių, kuriomis vartotojui suteikiama galimybė naudotis duomenimis, pavyzdžiui, kaip antai keitimosi duomenimis sąsajos sukūrimas.

13b straipsnis
Vartotojo prievolės sutarties nutraukimo atveju

1. **Nutraukus sutartį** vartotojas nesinaudoja **skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga** ir nesuteikia galimybės jais naudotis tretiesiems asmenims (...).
2. **Jeigu** skaitmeninis turinys buvo pateiktas **fizinėje** laikmenoje, vartotojas teikėjo prašymu ir teikėjo sąskaita grąžina **fizinę** laikmeną teikėjui nepagrįstai nedelsdamas po to, kai gauna teikėjo prašymą. **Jeigu teikėjas nusprendžia prašyti grąžinti fizinę laikmeną, toks prašymas turi būti pateiktas per 14 dienų nuo tos dienos, kai teikėjas informuojamas apie vartotojo sprendimą nutraukti sutartį.**
3. Vartotojas neprivalo sumokėti už skaitmeninio turinio arba **skaitmeninės paslaugos** naudojimą per laikotarpį iki sutarties nutraukimo, **per kurį skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga nebuvo tinkamos atitikties.**

13c straipsnis⁶⁵

Teikėjui taikomi sumų grąžinimo laiko terminai ir priemonės

1. Sumos, kurias dėl kainos sumažinimo arba sutarties nutraukimo teikėjas turi grąžinti vartotojui pagal 12 straipsnio 4 dalį arba 13a straipsnio 1 dalį, turi būti grąžintos nepagrįstai nedelsiant ir bet kuriuo atveju **per 14 dienų nuo tos dienos, kai teikėjas informuojamas apie vartotojo sprendimą pasinaudoti savo teise į kainos sumažinimą arba savo teise nutraukti sutartį.**

⁶⁵ Naujajame 13c straipsnyje į vieną straipsnį sujungiamos nuostatos dėl teikėjui taikomų sumų grąžinimo laiko terminų ir priemonių, kurios anksčiau buvo išdėstytos 12 straipsnio 4 dalyje ir 13a straipsnio 1 dalyje.

2. Teikėjas sumas gražina tokiu pačiu mokėjimo būdu, kokį mokėdamas už skaitmeninį turinį arba skaitmeninę paslaugą naudojo vartotojas, nebent vartotojas aiškiai sutiko su kitu būdu ir su sąlyga, kad vartotojas dėl tokio gražinimo neturi mokėti jokių mokesčių.
3. Teikėjas už gražinimą iš vartotojo neima jokie mokesčio.

14 straipsnis

(...)⁶⁶

⁶⁶ Laikantis 2016 m. birželio mėn. politinių gairių (dok. 9768/16) 15 ir 16 punkto, 14 straipsnis išbrauktas.

Siūloma konstatuojamosiose dalyse paaiškinti, kad žalos klausimas turi būti toliau reglamentuojamas pagal nacionalinę teisę. Toks paaiškinimas galėtų būti suformuluotas taip:

„Šia direktyva neregamentuojama teisė į žalos, kurią vartotojas patyrė dėl skaitmeninio turinio ar įrenginio neatitikties sutarčiai arba dėl to, kad skaitmeninis turinys nebuvo teikiamas, atlyginimą. Todėl direktyva neturėtų būti daromas poveikis valstybių narių galimybei savo nacionaliniuose įstatymuose nustatyti ar palikti taisykles dėl teisės į žalos atlyginimą.“

Skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos pakeitimai⁶⁷

1. Tais atvejais, kai sutartyje **nurodoma**, kad skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga **vartotojui turi būti prieinami tam tikrą laikotarpį (...), teikėjui leidžiama keisti vartotojui teikiamą (...)** skaitmeninį turinį arba **skaitmeninę paslaugą (...), jeigu laikomasi toliau nurodytų sąlygų:**

⁶⁷ Remiantis Komisijos pasiūlymo 45 konstatuojamąja dalimi, preambulėje būtų galima pateikti taip suformuluotų paaiškinimų:

„Ši direktyva taip pat turėtų apimti pakeitimus, tokių kaip naujinimai ir naujoviniai, kuriuos teikėjai atlieka su pagal galiojančią sutartį tam tikrą laikotarpį vartotojui prieinamu skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga, klausimą. Atsižvelgiant į tai, kad skaitmeninis turinys ir skaitmeninės paslaugos sparčiai kinta, tokie naujinimai, naujoviniai ar panašūs pakeitimai gali būti būtini ir dažnai yra palankūs vartotojui. Kai kurie tokio pobūdžio pakeitimai sutartyje gali būti nustatyti kaip naujinimai, kurie yra sutartinių įsipareigojimų dalis. Kiti pakeitimai gali būti būtini siekiant įgyvendinti objektyvius skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos atitikties reikalavimus, išdėstytus šioje direktyvoje. Su dar kitais pakeitimais, kuriuos galima numatyti sutarties sudarymo metu, vartotojas turėtų aiškiai sutikti sudarydamas sutartį.

Be šių pakeitimų, kuriais siekiama palaikyti atitiktį, teikėjui turėtų būti leidžiama tam tikromis sąlygomis keisti skaitmeninio turinio arba skaitmeninių paslaugų savybes su sąlyga, kad sutartis tokiam pakeitimui suteikia svarią priežastį. Tokios svarios priežastys galėtų apimti atvejus, kai pakeitimas būtinas siekiant pritaikyti skaitmeninį turinį prie naujos techninės aplinkos arba didesniam naudotojų skaičiui arba dėl kitų svarbių su naudojimu susijusių priežasčių.

Siekiant išlaikyti vartotojų ir verslo interesų pusiausvyrą, tokia teikėjo galimybė turėtų būti susieta su vartotojo teise nutraukti sutartį, jeigu šie pakeitimai neigiamai veikia jo naudojimąsi skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga arba prieigą prie jų ir tas neigiamas poveikis nėra tik nedidelis. Kokiu mastu pakeitimai neigiamai veikia vartotojo naudojimąsi skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga ar prieigą prie jų, turėtų būti objektyviai nustatyta atsižvelgiant į skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos pobūdį bei paskirtį ir į kokybę, funkcionalumą, sąveikumą ir kitas pagrindines savybes, kurios yra įprastos to paties tipo skaitmeniniam turiniui arba paslaugai. Vis dėlto su tokiais naujinimais, naujoviniais ar panašiais pakeitimais susijusios taisyklės neturėtų būti taikomos atvejams, kai, pavyzdžiui, šalis sudaro naują skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos teikimo sutartį dėl to, kad buvo išplatinta nauja skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos versija.“

- a) pagal sutartį leidžiama tai daryti ir ji suteikia svarią tokio pakeitimo priežastį ir
- b) pakeitimas atliekamas be papildomų išlaidų vartotojui ir
- c) vartotojas aiškiai bei suprantamai informuojamas apie pakeitimą su sąlyga, kad 2 dalyje nurodytais atvejais informacija apie pakeitimo savybes bei laiką ir apie vartotojo teisę nutraukti sutartį vadovaujantis 2 ir 3 dalimi arba, jei taikytina, apie galimybę pagal 5 dalį reikalauti palikti skaitmeninį turinį arba skaitmeninę paslaugą be pakeitimų vartotojui patvariojoje laikmenoje suteikiama pakankamai iš anksto.

(...)

- 2. Vartotojas turi teisę nutraukti sutartį (...), jeigu pakeitimas neigiamai veikia vartotojo prieigą prie skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos arba jo naudojimąsi jais, nebent toks neigiamas poveikis yra tik nedidelis.⁶⁸
- 3. Vartotojas turi teisę pasinaudoti teise be papildomų išlaidų nutraukti sutartį pagal 2 dalį per ne mažiau nei 30 dienų nuo tos dienos, kurią jis informuojamas pagal 1 dalies c punktą. Teisė nutraukti sutartį galioja bent 14 dienų nuo tos dienos, kai pradedamas taikyti pakeitimas. (...)

⁶⁸ Išsamesni paaiškinimai apie 15 straipsnio ir 12 straipsnio ryšį galėtų būti pateikti konstatuojamojoje dalyje ir suformuluoti taip:

„Kai toks pakeitimas neigiamai veikia vartotojo prieigą prie skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos arba jo naudojimąsi jais, dėl tokio pakeitimo vartotojui turėtų būti suteikta teisė nemokamai nutraukti sutartį. Jeigu nesilaikoma 15 straipsnio 1 dalies reikalavimų, 12 straipsniu numatytos vartotojo teisės reikalauti, kad būtų užtikrinta skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos atitiktis, sumažinta kaina arba nutraukta sutartis, lieka nepakitusios. Taip pat, jeigu atlikus pakeitimą nustatoma skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos neatitiktis, kurios priežastis nėra tas pakeitimas, vartotojas šio skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos neatitikties atveju ir toliau turi teisę naudotis teisių gynimo priemonėmis, kaip numatyta 12 straipsnyje.“

4. **Tuo atveju, kai vartotojas nutraukia sutartį pagal 2 ir 3 dalis (...), teikėjas grąžina vartotojui tik tą proporcingą sumokėtos kainos dalį, kuri atitinka laikotarpį po to, kai buvo padarytas skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos pakeitimas.**
5. **2–4 dalys netaikomos, jeigu teikėjas suteikė vartotojui galimybę be papildomo mokesčio toliau naudotis nepakeistu skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga ir vartotojas su ta galimybe sutiko, o skaitmeninis turinys arba skaitmeninė paslauga ir toliau yra tinkamos atitikties.**

16 straipsnis

Teisė nutraukti ilgalaikes skaitmeninio turinio arba skaitmeninės paslaugos teikimo sutartis

1. Jeigu sutartyje numatyta skaitmeninį turinį **arba skaitmeninę paslaugą** teikti **nustatyta** laikotarpį⁶⁹, **viršijantį 12 mėnesių**, (...), vartotojas turi teisę nemokamai nutraukti sutartį bet kada pasibaigus 12 mėnesių laikotarpiui.⁷⁰

⁶⁹ Konstatuojamosiose dalyse bus paaiškinta, kad 16 straipsnis taikomas tik nustatytos trukmės sutartims, kurios galioja ilgiau nei 12 mėnesių, ir juo nedaromas poveikis nacionalinėms taisyklėms dėl neribotos trukmės sutarčių nutraukimo. Be to, konstatuojamosiose dalyse bus paaiškinta, kad valstybėms narėms ir toliau paliekama laisvė reglamentuoti sąlygas, kuriomis nustatytos trukmės sutartis gali būti automatiškai pratęsta, ir sąlygas, kuriomis toks automatiškas pratęsimas gali būti laikomas pradinio sutarties laikotarpio tęsinium.

⁷⁰ Konstatuojamosiose dalyse galėtų būti paaiškinta, kad šia direktyva neturėtų būti daromas poveikis vartotojo teisei nutraukti su skaitmeniniu turiniu arba skaitmenine paslauga susijusią sutartį skolos suregulavimo procedūros metu, kaip numatyta pagal nacionalinę teisę.

2. Vartotojas naudojasi teise nutraukti sutartį **pagal 13 straipsnį**. Vartotojas **įspėja apie** sutarties nutraukimą **likus ne mažiau nei 30 dienų iki faktinės nutraukimo dienos**.
- 3.⁷¹ Jeigu vartotojas nutraukia sutartį pagal šį straipsnį, **atitinkamai taikomi 13a, 13b ir 13c straipsniai. (...)**
4. Jeigu skaitmeninis turinys **arba skaitmeninė paslauga** teikiami už tam tikrą kainą, vartotojas tebeturi pareigą sumokėti kainos dalį už pateiktą skaitmeninį turinį **arba** suteiktą **skaitmeninę paslaugą**, atitinkančią laikotarpį iki faktinės nutraukimo dienos. **Teikėjas vartotojui grąžina tik tą sumokėtos kainos dalį, kuri atitinka laikotarpį po sutarties nutraukimo.**

17 straipsnis

Teisė į žalos atlyginimą

Jeigu teikėjas yra atsakingas vartotojui už tai, kad nepateikė skaitmeninio turinio **arba** nesuteikė **skaitmeninės paslaugos, arba** už neatitiktį sutarčiai, atsiradusią dėl asmens veiksmų ar neveikimo **ankstesnėse** sandorių grandinės grandyse, teikėjas turi teisę panaudoti teisių gynimo priemones prieš asmenį ar asmenis, kuriems sandorių grandinėje tenka atsakomybė. Asmuo, prieš kurį teikėjas gali naudoti teisių gynimo priemones, taip pat atitinkami veiksmai ir naudojimosi teise sąlygos nustatomi nacionalinėje teisėje.

⁷¹ 3 ir 4 dalys sukeistos vietomis.

18 straipsnis

Įgyvendinimo užtikrinimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad būtų nustatytos tinkamos ir veiksmingos priemonės, kuriomis būtų užtikrinama atitiktis šiai direktyvai.
2. 1 dalyje nurodytos priemonės turi apimti nuostatas, pagal kurias viena ar kelios toliau nurodytos įstaigos, kaip nustatyta pagal nacionalinę teisę, vadovaudamosi nacionaline teise gali imtis veiksmų teismuose ar kompetentingose administracinėse įstaigose, siekdamos užtikrinti, kad būtų taikomos nacionalinės nuostatos, kuriomis ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę:
 - a) viešosios įstaigos arba jų atstovai;
 - b) vartotojų organizacijos, turinčios teisėtą interesą ginti vartotojus;
 - c) profesinės organizacijos, turinčios teisėtą interesą imtis veiksmų.

19 straipsnis

Privalomasis pobūdis

1. Jeigu šioje direktyvoje nenumatyta kitaip, jokia sutarties nuostata, pagal kurią vartotojo nenaudai netaikomos nacionalinės priemonės, kuriomis ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, nukrypstama nuo šių priemonių arba pakeičiamas jų poveikis prieš tai, kai vartotojas praneša teikėjui apie **nepateiktą** skaitmeninį turinį arba nesuteiktą skaitmeninę paslaugą arba apie neatitiktį sutarčiai, **arba prieš tai, kai teikėjas praneša vartotojui apie skaitmeninio turinio arba paslaugos pakeitimą pagal 15 straipsnį**, vartotojui nėra privaloma.
2. **Šia direktyva teikėjams nedraudžiama siūlyti vartotojams didesnę jų apsaugą užtikrinančių sutarčių sąlygų, nei numatytosios šioje direktyvoje.**⁷²

⁷² Naujaja 2 dalimi perimama VTD 3 straipsnio 6 dalis (kurioje šis paaiškinimas yra išdėstytas nuostatoje dėl taikymo srities).

Direktyvos 1999/44/EB, Reglamento (EB) Nr. 2006/2004, Direktyvos 2009/22/EB pakeitimai

1. Direktyvos 1999/44/EB 1 straipsnio 2 dalies b punktą pakeičiamas taip:

„b) vartojimo prekės — reiškia bet kokių materialų kilnojamą daiktą, išskyrus:

- prekes, parduodamas vykdant sprendimą arba kitais įstatymuose numatytais atvejais;*
- vandenį ir dujas, jeigu jie nėra paruošti parduoti riboto tūrio arba nustatyto kiekio;*
- elektrą;*
- **fizinę** laikmeną, kurioje yra skaitmeninis turinys, jeigu ji buvo naudojama tik kaip skaitmeninio turinio pateikimo vartotojui priemonė, kaip nurodyta Direktyvoje (ES) Nr./XXX/.⁷³“*

2. Reglamento (EB) Nr. 2006/2004 priedas papildomas tokiu punktu:

*„21. 20XX m. XX XX d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) Nr. /XXX dėl **tam tikrų** skaitmeninio turinio teikimo sutarčių **aspektų** (OL [...] [...] [...]).“*

3. Direktyvos 2009/22/EB I priedas papildomas tokiu punktu:

*„16. 20XX m. XX XX d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) Nr. /XXX dėl **tam tikrų** skaitmeninio turinio teikimo sutarčių **aspektų** (OL [...] [...] [...]).“*

⁷³ ... m. d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) Nr. /XXX dėl tam tikrų skaitmeninio turinio teikimo sutarčių aspektų (OL [...] [...] [...]).

21 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo [*dveji metai nuo įsigaliojimo (pirmoji mėnesio diena)*].
 - 1a. **Tas nuostatas jos taiko nuo [6 mėnesiai nuo šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę pagal 1 dalį].**
2. Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.
3. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

22 straipsnis

Peržiūra

Komisija ne vėliau kaip [*penkeri metai nuo įsigaliojimo*] peržiūri šios direktyvos taikymą ir Europos Parlamentui bei Tarybai pateikia ataskaitą. Ataskaitoje išnagrinėjama, *inter alia*, ar tikslinga derinti taisykles, taikytinas kitoms skaitmeninio turinio arba **skaitmeninių paslaugų** teikimo sutartims (...) nei tos, kurioms taikoma ši direktyva (...), **įskaitant galimą šios direktyvos taikymą įterptajam skaitmeniniam turiniui.**

23 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

24 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje
